**DAFTAR PUSTAKA**

**Buku**

Ahmad, Sufmi Dasco., *et.al*. *Sejarah Peradilan Indonesia*, Bogor: IPB Press, Cet. Ke – 1, 2021

Arifin, Muzayyin. *Filsafat Pendidikan Islam*, Jakarta: Bumi Aksara, 2019.

Armia, Muhammad Siddiq. *Penentuan Metode dan Pendekatan Penelitian Hukum*. Aceh: Lembaga Kajian Konstitusi Indonesia (LKKI), 2022.

Mertokusumo, Sudikno. *Hukum Acara Perdata Indonesia*, Liberty: Yogyakarta, 2006

Murdiyanto, Eko. *Metode Penelitian Kualitatif (Teori dan Aplikasi Disertai Contoh Proposal)*. Yogyakarta: Yogyakarta Press, Lembaga Penelitian dan Pengabdian Kepada Masyarakat (LP2M). Universitas Pembangunan Nasional “Veteran”, 2020.

Nurhayani, Neng Yani. *Hukum Perdata*, Bandung: Pustaka Setia, 2020

Priadi, Antoni Arif. *Penelitian Terapan Bidang Pelayaran Dengan Metode Gap Analysis*. Semarang: Politeknik Ilmu Pelayaran Semarang, 2020.

Rijanto, R. Benny. *Sejarah, Sumber, dan Asas – Asas Hukum Acara Perdata*, Tangerang: Universitas Terbuka, 2021

Sulistiyono, Adi & Isharyanto. *Sistem Peradilan di Indonesia Dalam Teori dan Praktik*, Depok: Prenadamedia Group, 2018

**Jurnal**

Afriana, Anita., *et.al*. Batasan Asas Hakim Pasif dan Aktif Pada Peradilan Perdata, *Jurnal Bina Mulia Hukum*, 7(1), 2022

Agussari, Rosnia. Akta Perdamaian Oleh Notaris Dalam Penanganan Tindak Pidana Berdasarkan Keadilan Restoratif, *Journal Media of Law and Sharia*, 3(2), 2022

Alfiana, Rita. Ambiguitas Bentuk Akta Notaris (Analisis Undang – Undang Tentang Jabatan Notaris Dan Kitab Undang – Undang Hukum Perdata), *Lex Jurnalica*, 15(3), 2018

Amalia, Rizky., *et.al*. Pertanggungjawaban Notaris Terhadap Isi Akta Autentik Yang Tidak Sesuai Dengan Fakta, *Al – Ishlah: Jurnal Ilmiah Hukum*, 24(1), 2021

Andini, Miza Nina., et.al. Metode Penelitian Kualitatif. *Jurnal Pendidikan*, 6(1), 2022.

Azizah, Maulida Luthfiyatul & Muhaimin. Kajian Yuridis Penandatanganan Akta Yang Dilakukan Notaris Di Luar Kantor Berdasarkan Alasan – Alasan Tertentu, *Notary Law Journal*, 1(4), 2022

Bangun, Desi. Penerapan Asas Audi Et Alteram Partem Pada Perkara Wanprestasi Dalam Hal Ketidakhadiran Pihak Tergugat Di Pengadilan Negeri Pekanbaru, *Jurnal Online Mahasiswa Fakultas Hukum Universitas Riau*, 6(2), 2019

Dahlan. Syarat Sahnya Perjanjian Jual Beli Online Yang Dilakukan Oleh Anak Di Bawah Umur Menurut Kitab Undang – Undang Hukum Perdata, *Jurnal Hukum Malahayati*, 4(1), 2023

Darise, Musdalifah. Kedudukan Dan Kekuatan Hukum *Memorandum of Understanding* Ditinjau Dari Segi Hukum Kontrak, *Lex Crimen*, 11(4), 2022

Djalil, D., *et.al.*, Efektivitas Mediasi armiDalam Penyelesaian Perkara Perdata Di Pengadilan Negeri Makassar Kelas IA Khusus. *Indonesian Journal of Legality of Law*, 5(2), 2023.

Hamamah, Fatin. E-Litigasi Dalam Mewujudkan Asas Peradilan Sederhana, Cepat, dan Biaya Ringan, *Mahkamah: Jurnal Kajian Hukum Islam*, 7(2), 2022

Harahap, Mhd Yadi. Batas Kedewasaan Anak Untuk Cakap Hukum Dalam Perspektif Peraturan Di Indonesia, *Journal of Gender and Social Inclusion*, 1(1), 2020

Ihmud, Myasar. Lost in Translation: Language Barriers to Accessing Justice in the American Court System. *UIC Law Review*, 56(4), 2023

Mahzar, M. Analisis Terhadap Perbandingan Akta Perdamaian Yang Dibuat Di Hadapan Notaris dan Akta Perdamaian Yang Dibuat Oleh Mediator Di Pengadilan Dalam Penyelesaian Sengketa. *Jurnal Law of Deli Sumatera, Jurnal Ilmiah Hukum*, 1(2), 2022.

Maramis, Stephanie Nathania. Kajian Hukum Tentang Keabsahan Jual Beli *Online* Pada Aplikasi *Facebook*, *Lex Privatum*, 11(4), 2023

Moertiono, R. Juli. Perjanjian Kerjasama Dalam Bidang Pengkaryaan Dan Jasa Tenaga Kerja Antara Pt. Sinar Jaya Pura Abadi Dan PT. *Asianfast Marine Industries*, *Jurnal Hukum Kaidah*, 18(3), 2019

Nofriandi, Pepy., *et.al*. Kekuatan Hukum Akta Otentik Sebagai Alat Bukti Kepemilikan Tanah (Studi Putusan Kasasi MA Nomor 445 K/Pid/2020), *Jurnal Pro Hukum*, 12(1), 2023

Nugroho, Muhammad A.B. Penggunaan Metode Setia (Faithful) Dalam Menerjemahkan Karya Sastra Berupa Cerita Pendek, *Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia*, 11(2), 2017.

Ramadhani, Febri. Kekuatan Pembuktian Akta di Bawah Tangan Waarmerking Dalam Perspektif Peraturan Perundang – Undangan di Indonesia, *Recital Review*, 2(2), 2020

Rangkuti, Desela Sahra A. & Fully Handayani R. Pelaksanaan Jabatan Notaris Yang Mendapat Kewenangan Dari Negara Membuat Alat Bukti Autentik, *Jurnal Kertha Semaya*, 10(5), 2022

Sari, Meita Sekar., & Muhammad Zefri. Pengaruh Akuntabilitas, Pengetahuan, dan Pengalaman Pegawai Negeri Sipil Beserta Kelompok Masyarakat (Pokmas) Terhadap Kualitas Pengelola Dana Lingkungan Kecamatan Langkapura. *Jurnal Ekonomi*, 21(3), 2019.

Sari, Ni Putu Riyani Kartika. Akibat Hukum *Tengenbewijs* Terhadap Akta Otentik Dalam Hukum Pembuktian Pada Perkara Perdata, *Jurnal Aktual Justice*, 4(1), 2019

Septiana, Sabrina & August Hamonangan P. Kedudukan Peradilan Umum Dan Peradilan Militer Dalam Perkara Koneksitas Ditinjau Dari Perspektif Hukum Positif Indonesia, *Jurnal Ilmiah Publika*, 11(1), 2023

Septianingsih, Komang Ayuk., *et.al*. Kekuatan Alat Bukti Akta Otentik Dalam Pembuktian Perkara Perdata, *Jurnal Analogi Hukum*, 2(3), 2020

Sulistianingsih, Dewi., & Indira Fibriani. Problematik Akta Perdamaian Pada Penyelesaian Sengketa Keperdataan Melalui Mediasi. *Jurnal Suara Hukum*, 5(1), 2023.

Sulistianingsih, Dewi., & Yuli Prasetyo Adhi. Menjelajahi Penyelesaian Sengketa Melalui Mediasi Pada Masyarakat Pedesaan. *Jurnal Hukum dan Politik dalam Berbagai Perspektif*, 1(1), 2023.

Wibowo, Albert Surya. Analisis Metode Penerjemahan Bahasa Mandarin Ke Bahasa Indonesia Pada Mahasiswa Semester 3 Program Studi Bahasa Mandarin S1 Sekolah Tinggi Bahasa Harapan Bersama, *Jurnal Cakrawala Mandarin*, 3(1), 2019.

Wijaya, P.A.P.D & A.A. Andi Prajitno. Tanggung Jawab Notaris Terhadap Kesalahan Dalam Pembuatan Akta Yang Dilakukan Oleh Notaris Penggantinya, *Jurnal Perspektif*, 23(2), 2018

**Karya Tulis**

Choliq, Alif Nur. Perlindungan Hukum Terhadap Jabatan Notaris Dalam Proses Peradilan Di Wilayah Hukum Kabupaten Banyumas, Skripsi, Universitas Muhammadiyah Purwokerto, 2015

Deli, Nadia Putri. Pengampuan Anak Cacat Mental Dalam Hak Kewarisan Menurut Hukum Islam (Analisis Putusan Perkara: 81/Pdt.P/2014/PN. Sda), Skripsi, UIN Raden Fatah Palembang, Palembang, 2019.

Farida. Implementasi Manajemen Pembelajaran Dalam Peningkatan Prestasi Belajar Siswa SD IT Jannah Bandar Lampung. Tesis. UIN Raden Intan Lampung, 2017.

Fikri, Ahmad Wildan Ali. Implementasi Penyediaan Juru Bahasa Kepada Pihak Berperkara (Studi di Pengadilan Agama Nganjuk Kelas 1A), Skripsi, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim, Malang, 2023

Firmansyah, Yanuar Rozi. Kekuatan Hukum Akta Perdamaian Yang Dibuat Dihadapan Notaris Terhadap Sengketa Jual Beli Hak Atas Tanah Terkait Putusan Akta Perdamaian Pengadilan Yang Telah Memperoleh Kekuatan Hukum Tetap (Studi Terhadap Putusan Akta Perdamaian Pengadilan Negeri Nganjuk Nomor 39/Pdt.G/2016/Pn. Njk Dan Akta Perdamaian Nomor 90), Tesis, Universitas Brawijaya, Malang, 2017

Handayani, Sri. Penerjemahan Dokumen Petunjuk Pemakaian Mesin Ball Press Hydraulic YI-30 bagi Kemaksimalan Perawatan Mesin di PT. Alpha Altitude Paper, *Laporan Tugas Akhir*, Universitas Sebelas Maret, 2022

Herlambang, Avilia Aldityola. Kedudukan Akta Pembatalan Jual Beli Tanah Di Kota Bandung Yang Dibuat Dihadapan Notaris Akibat Wanprestasi Dihubungkan Dengan Buku Iii Kitab Undang-Undang Hukum Perdata Dan Peraturan Pemerintah Nomor 24 Tahun 1997 Tentang Pendaftaran Tanah, Skripsi, Universitas Pasundan, 2018

Herul. Proses Beracara Dalam Perkara Gugatan Sederhana Pada Pengadilan Negeri, Skripsi, Institut Ilmu Sosial Dan Bisnis Andi Sapada, Parepare, 2021

Hidayat, Choirul. Pelaksanaan Peraturan Mahkamah Agung Nomor 1 Tahun 2019 tentang Administrasi Perkara dan Persidangan di Pengadilan Secara Elektronik (Studi Kasus di Pengadilan Agama Blitar), Skripsi, Universitas Islam Negeri Sayyid Ali Rahmatullah, Tulungagung, 2020

Kennedy, Bobby. Analisis Akta Perdamaian Dalam Putusan Pengadilan Negeri Semarang Nomor 18/PDT.G/2013/PN.SMG. Skripsi. Universitas Semarang. 2018.

Khoiruman, Nanang. Analisis Hukum Akta Perdamaian Dalam Pembuktian Perkara Pembagian Harta Waris Di Pengadilan Agama Semarang (Studi Putusan Nomor : 1750/Pdt.G/2020/PA.Smg), Skripsi, Universitas Islam Sultan Agung (UNISSULA), 2022

Mukti, Cesari Harnindya. Kekuatan Hukum Akta Subrogasi Pada Proses Buy Back Guarantee Oleh Developer, Tesis, Universitas Brawijaya, 2017

Naufalia, J.N. Analisis Teknik Penerjemahan Adaptasi, Amplifikasi, dan Padanan Lazim Dalam Novel *La Fille De Papier* Karya Guillaume Musso, Skripsi, Universitas Lampung, 2022.

Passamula, A. Baso. Analisis Yuridis Terhadap Pembuktian Akta Di Bawah Tangan Kaitannya Dengan Kewenangan Notaris, Skripsi, Institut Ilmu Sosial Dan Bisnis Andi Sapada, 2021

Ramadhan, Muhammad Taufik Yanuar. Tinjauan Yuridis Akta Perdamaian Yang Dibuat Dihadapan Notaris Dalam Menyelesaikan Sengketa Perdata. Skripsi. Universitas Mataram. 2018.

Rendi, Muhammad. Faktor Penentu Keberhasilan Mediator di Pengadilan Agama Metro, Skripsi, Institut Agama Islam Negeri Metro, Lampung, 2019

Rugayya, Penerjemahan Semantik Buku Qasasun ‘Allamatni Al-Hayah Karya Muhsen Jabbar, Skripsi, UIN Syarif Hidayatullah, 2019

Sukarini, Ni Wayan, *et.al*. Pengurangan Dan Penambahan Informasi Dalam Terjemahan Dari Bahasa Bali Ke Dalam Bahasa Indonesia, *Prosiding Seminar Nasional Bahasa Ibu*, Denpasar: 20-21 Februari 2015.

Syarifuddin. Akta Perdamaian Sebagai Alternatif Penyelesaian Sengketa dan Pelaksanaannya Berdasarkan Pasal 6 Undang – Undang Nomor 30 Tahun 1999 Tentang Arbitrase dan Alternatif Penyelesaian Sengketa. Tesis. Universitas Pakuan Bogor. 2022.

**Website**

Charolyna, Margaretta. Mengenal Profesi Penerjemah, Balai Besar Kimia Kemasan, Jakarta Timur, 15 Agustus 2023, http://bbkk.kemenperin.go.id/page/bacaartikel.php?id=u4npWYH0wMIBA4tT9CNIlqnCUyXLbIZ4OWiuVztLsVI. Diakses pada 26 Oktober 2023, pukul 20.35 WIB.

Hendrastuti, Retno. Perbedaan Penerjemah dan Juru Bahasa, Balai Bahasa Jateng, Semarang, https://balaibahasajateng.kemdikbud.go.id/2014/02/perbedaan-penerjemah-dan-juru-bahasa/. Diakses pada 26 Oktober 2023, pukul 20.40 WIB.

Pengadilan Negeri Klaten, Prosedur Perkara Perdata, diakses dari https://pn-klaten.go.id/main/tentang-pengadilan/kepaniteraan/kepaniteraan-perdata/652-prosedur-perkara-perdata pada 29 November 2023, pukul 02.26 WIB

S.S. Afriani. 8 Metode Penerjemahan (Step 7), Penimba Ilmu, 22 Oktober 2019, https://www.militerdefence.com/2019/10/metode-penerjemahan-dan-8-metode.html. Diakses pada 7 November 2023, pukul 20.57 WIB.

**Peraturan Perundang-Undangan**

*Court Interpreter Act of 1978*

HIR (*Herzien Indlandsch Reglement*)

Kitab Undang – Undang Hukum Perdata

Peraturan Mahkamah Agung Nomor 1 Tahun 2016 tentang Prosedur Mediasi di Pengadilan

Peraturan Mahkamah Agung Nomor 2 Tahun 2009 tentang Biaya Proses Penyelesaian Perkara dan Pengelolaannya

RBg (*Rechtsreglement Buitengewesten*), Staatsblad Tahun 1927 Nomor 227

RV (*Wetboek op de Burgerlijke Rechtvordering*)

*Staatsblad* 1859 Nomor 69 tentang Sumpah Para Penerjemah

*Staatsblad* 1894 Nomor 169 tentang Para Penerjemah

Undang – Undang Negara Republik Indonesia Nomor 2 Tahun 1986 tentang Peradilan Umum

Undang – Undang Negara Republik Indonesia Nomor 8 Tahun 2004 tentang Perubahan atas Undang – Undang Negara Republik Indonesia Nomor 2 Tahun 1986 tentang Peradilan Umum

Undang – Undang Nomor 14 Tahun 1970 tentang Ketentuan – Ketentuan Pokok Kekuasaan Kehakiman

Undang – Undang Nomor 30 Tahun 1999 Tentang Arbitrase dan Alternatif Penyelesaian Sengketa

Undang – Undang Nomor 4 Tahun 2004 tentang Kekuasaan Kehakiman

Undang – Undang Nomor 48 Tahun 2009 atas Perubahan Undang – Undang Nomor 4 Tahun 2004 tentang Kekuasaan Kehakiman

Undang – Undang Nomor 49 Tahun 2009 tentang Perubahan atas Undang – Undang Negara Republik Indonesia Nomor 8 Tahun 2004 tentang Peradilan Umum

Undang – Undang Nomor 8 Tahun 1981 tentang Hukum Acara Pidana

**DAFTAR RIWAYAT HIDUP**

Nama : Pamella Tri Hitayana

NPM : 5120600258

Tempat/Tanggal Lahir : Tegal, 12 Januari 2003

Program Studi : Ilmu Hukum

Alamat : Jl Bung Karno No. 9A Desa Mejasem Barat

001/019, Kecamatan Kramat, Kabupaten Tegal

Riwayat Pendidikan :

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **No** | **Nama Sekolah** | **Tahun Masuk** | **Tahun Keluar** |
| 1 | SD Al – Irsyad Tegal | 2008 | 2014 |
| 2 | SMP Negeri 7 Tegal | 2014 | 2017 |
| 3 | SMA Negeri 4 Tegal | 2017 | 2020 |
| 4 | Universitas Pancasakti Tegal | 2020 | 2024 |

Demikian daftar Riwayat hidup ini saya buat dengan sebenarnya

Tegal, Januari 2024

Hormat Saya

Pamella Tri Hitayana